

К вопросу об анализе контекстуальных указателей при определении семантической структуры глагола

Е. В. Калинычева*

Аннотация. В работе описывается комплексная методика анализа лексического значения слова с опорой на факторы контекстной реализации значений исследуемых лексем, на основе которой автор выявляет структурно-семантические особенности и описывает значения современных английских глаголов «свечения».

Ключевые слова: лексическая семантика; семантическая структура значения слова; контекстологический анализ; компонентный анализ.

Role of Contextual Factors in Definition of the Verb Semantic Structure

E. V. Kalinycheva

Abstracts. The article describes a comprehensive approach to the analysis of the word semantic structure based on the contextual factors that serves a foundation for the exploration and definition of the meanings of modern English verbs denoting light.

Key words: lexical semantics; semantic structure of a word; context analysis; component analysis.

Современный этап лингвистических исследований характеризуется интересом к содержательному аспекту языка, к проблеме лексической семантики, предметом которой является анализ смысловой (семантической) структуры основной лексической единицы языка – слова – и определение его лексического значения. Основным предметом в исследованиях семиологического характера является не форма лексических единиц и их сочетаний, а содержание и смысл единицы, поэтому анализу подвергаются слова с позиции того, что они означают и выражают в зависимости от конкретного анализируемого контекста.

Не вызывает сомнения тот факт, что глагольная сфера английского языка наряду с категорией предметности и признаковости является базовой единицей репрезентации ситуативных знаний о мире. Являясь центром предложения,

глагол во многом определяет синтаксическую структуру и таксономические характеристики заполняющих его элементов. Он выполняет также ведущую роль в реализации предикативной функции предложения, интегрируя в своем значении категориальный смысл всего высказывания. Кроме того, он связан с отражением динамики и множества других характеристик, поэтому является самой нестабильной из языковых категорий. Многофункциональность глагола состоит в том, что, являясь элементом лексической и грамматической систем, он преломляет через себя всю совокупность категорий, относящихся к различным типам знания, и отражает особенности языкового представления пространства и быстротечные изменения в нем, а также физическую природу объектов действительности и их событийно-темпоральные признаки. Вследствие этого представляет

* Калинычева Елена Валерьевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры «Английский язык» Финансового университета при Правительстве РФ. E-mail: ekalinycheva@yandex.ru

ся важным провести не только регистрацию, идентификацию и экспликацию лексико-семантической группы глаголов определенного тематического ряда, но и описать структурно-семантические и смысловые характеристики каждой из лексем, представляющих ее в составе данного микроучастка словаря. Прежде всего представляется важным уточнить некоторые ключевые теоретические положения.

Лексическое значение слова, являющееся основной единицей лексико-семантической системы языка, отождествляется нами вслед за О. Н. Селиверстовой, с «некоторой знаковой информацией, передаваемой его означающим, об описываемой действительности при появлении в речи звуковой или графической цепочки (или в мыслительной речи – психического аналога звуковой цепочки), в которой представлено означающее» [7, с. 264]. Лексическое значение слова – продукт сложнейшей мыслительной деятельности человека; в процессе этой деятельности, по утверждению видного отечественного лингвиста-когнитолога Н. Н. Болдырева, происходит «осмысление поступающей информации, мысленное конструирование предметов и явлений, которое приводит к образованию определенных представлений о мире в виде концептов (т.е. фиксированных в сознании человека смыслов, например, концепт дома, времени, пространства...)» [2, с. 22]. Из этого следует, что лексическое значение слова имеет сложную смысловую структуру и сопоставимо с философской категорией понятия. Между тем понятие и значение, относясь к однопорядковым категориям мышления, не совпадают, это разные по сущности категории, которые необходимо четко разграничивать.

Н. Н. Болдырев, в частности, отмечает, что «понятие – рациональный, логически осмысленный концепт. Оно возникает на основе выделения и осмысления существенных характеристик предметов и явлений, в результате постепенного отвлечения от их второстепенных индивидуальных признаков, т.е. в результате теоретического познания» [3, с. 24]. Лексическое значение соответствует выражаемому понятию только в той части, которую называют его смысловым ядром, предметно-понятийным (денотативным) компонентом значения. Смысловое ядро – предметно-понятийный, денотативный компонент значения (в

виде рационального, логически осмысленного концепта), сочетается с рядом экспрессивных (эмоционально-оценочных), стилистических признаков узуального и окказионального характера, формирующих коннотативный компонент значения.

Упомянутые элементы лексического значения образуют его семантическую структуру, которая может быть представлена в виде семантических компонентов – сем. Под семой понимается определенный и далее неделимый семантический признак, элементарный по отношению к выбранному уровню описания и абстракции. Состав сем, образующих семантическую структуру лексического значения, неоднороден: они не выстраиваются по горизонтальной линии, а образуют иерархию. Тем самым встает вопрос о выявлении системных иерархических отношений между семами. Это соображение, высказанное Ю. Найдой, нашло дальнейшее подтверждение в ряде работ в области теории семасиологии. Р. С. Гинзбург, в частности, справедливо замечает, что основные семантические компоненты классифицируются и получают описание как иерархически организованные категории, причем каждая последующая категория является субкатегорией для предыдущей [4, с. 23]. Некая общая – интегральная – сема относит слово к определенной микросистеме, а подчиненные ей, модифицирующие и уточняющие, дифференциальные семы, определяют смысловое своеобразие лексемы.

Актуализация конкретных семантических признаков происходит именно в условиях конкретного употребления языковой единицы, в ее языковом окружении – контексте, – следовательно, анализировать признаки – значит анализировать взаимоотношения слова с сочетающимися словами, которые образуют его лингвистический контекст, ибо «значение слова находится в непосредственной связи с его сочетаемостными свойствами и не может быть описано в отрыве от последних» [1, с. 74]. Г. В. Колшанский, в частности, под лингвистическим контекстом подразумевает «совокупность формально фиксированных условий, при которых однозначно выявляется содержание какой-либо языковой единицы» [5, с. 58]. Под контекстом мы подразумеваем «фрагмент текста, включающий избранную для анализа единицу,

необходимый и достаточный для определения значения данной единицы, являющийся непротиворечивым по отношению к общему смыслу данного текста» [6, с. 297]. Анализ контекстов употребления слова, их систематизация позволяют выделить типовую лексическую сочетаемость слова, на основе которой определяется и уточняется смысловой объем исследуемой лексической единицы. Такой подход к определению лексического значения слова получил название контекстологического метода, широко используемого в семантических исследованиях в составе комплексной методики исследования значения слова.

Данная статья является частью исследования, посвященного описанию структурно-семантических характеристик ЛСГ английских глаголов со значением «свечения». Для определения семантической структуры каждого из членов данной ЛСГ мы использовали комплексный подход, сочетая контекстологический метод (основанный на анализе синтагматических отношений слов, когда семы выявляются на основе элементов, которые входят в его ближайший контекст и повторяются в нем достаточно часто) с методикой компонентного анализа (которая опирается на парадигматические связи в системе и выявляет релевантные для данной группировки семантические компоненты на основе анализа словарных дефиниций).

Исследование смыслового своеобразие современных английских глаголов «свечения» методом контекстологического анализа ставило своей задачей определить значения каждого из глаголов с максимально возможной полнотой и точностью в терминах разработанного метаязыка семантического описания, а также сопоставить структурно-семантические характеристики глаголов в рамках выделенных подгрупп. Проведенный таким образом анализ показал следующее: для выявления семантических особенностей глаголов оказалось недостаточно контекста I степени (N + V(intr.)). Исследованный текстовой материал обнаружил сходство, а иногда и полное совпадение приглагольных субъектов: напр. для глаголов *glare*, *glisten*, *gleam*, *glint*, *flash* типична однотипная субъектная сочетаемость с существительными, обозначающими ровные, гладкие, отполированные, начищенные до блеска поверхности и предметы (*polished finger-nails*; *varnished*

(*burnished*) *wood*; *shoes with polishing*; *a brushed dog's coat*, etc.), для *glitter*, *sparkle*, *twinkle*, *flash*, *shimmer*, *glimmer* – сочетаемость с названиями драгоценных камней, элементов богатого декора, украшенных драгоценными камнями (*diamonds*; *rubies*; *jewels*; *topaz*; *pearls*; *citrines*), а также предметов множественного блеска (*tinsel*; *shivers*; *sequins*; *crystals*; *beads*). Очевидно, что совпадение указателей такого рода не выявляет семантических различий между глаголами, затрудняет их дифференциацию.

В качестве основных актуализаторов индивидуальных семантических признаков для нас выступали прежде всего дистантно расположенные актанты, реализуемые в контексте II степени в виде атрибутов при семантических субъектах, обстоятельственных слов, атрибутивных и обстоятельственных комплексов (в приводимых ниже примерах эти элементы контекста выделены жирным шрифтом). Так, в случае с *glitter*, актуальным является наличие большого скопления часто расположенных частиц блеска драгоценных камней, сверкающих ослепительно ярким и контрастным окружающему фону светом: «An extravagance of waxlight **glittered on the gay dresses of the women, and the jewels and weapons of the men**» [8, с. 95].

Интересно отметить, что сема «избыточности, чрезмерности» получает наибольшее выражение в переносном значении данного глагола – «блистать, поражать роскошью, манить внешним великолепием», – которое актуализируется в модели «N (собираательные существительные типа: *the audience*, *the fashion industry*, *the film premiere*; *the social world of London*; *the stalls*; *retinue*), обобщающее местоимение *all* + *glitter*»: «The film premiere **glittered with royalty and many famous stars in attendance**» [9, с. 107].

Присутствие данного переносного значения особенно явно обнаруживается в семантике отглагольного прилагательного *glittering*, которое выступает атрибутом при абстрактных существительных типа *promises*, *descriptions*, *generalities*, *career* в значении «заманчивой, цветистый, велеречивый и т.д.»: *We know now that Marco Polo told the truth, but to the people of his time the glittering descriptions of oriental life and customs seemed overdrawn.* (Discoveries Channel).

Для *shimmer*, напротив, характерно описание неяркого, почти тусклого, переливающегося

всеми цветами радуги перламутрового блеска: «But in the east the sun announced its approach in a glory of colour among the low scattered clouds – blended gold and rose, shimmering like mother of Pearl» [8, с. 95].

Специфику же *glimmer* в наибольшей степени определяет способность обозначать тусклый, смутно различимый, слабо мерцающий свет: «... and on her head was Lot's royal circlet of white gold, glimmering with citrines and the milk-blue pearls of the northern rivers» [10, с. 32].

Хотелось бы в этой связи упомянуть также переносное значение *glimmer*, «смутно, слабо проявляться», которое возникло в результате метафорического переноса по линии очень тусклого, смутного проявления света, обозначаемого данным глаголом: «Gradually the first faint signs of an agreement are starting to glimmer through in the peace talks» [11, с. 94].

Определение смысловой специфики каждого из глаголов, а также сопоставление их семантических объемов, проведенное на основе анализа контекстуальных указателей, диктует необходимость дополнительной опоры на особые интегральные признаки классов денотации, которые помогают наилучшим образом определить специфику значения каждой отдельной лексемы. Помимо интегрального признака «степень периодичности изменения яркости свечения», послужившего основой для деления всех глаголов на подгруппы, дальнейшее проведение дифференциации глаголов проводилось:

- 1) по признаку «степень интенсивности яркости свечения» с последующим делением глаголов:
 - глаголы ослепительно яркого свечения: glare, glitter, flash;
 - глаголы яркого свечения: sparkle, shine;
 - глаголы умеренно яркого свечения: glisten, glow;
 - глаголы неяркого свечения: twinkle;
 - глаголы тусклого свечения: gleam, glint, shimmer;
 - глаголы очень тусклого, мерклого свечения: glimmer;
- 2) по наличию цветового и теплового компонентов, которое является определяющим лишь в значении glow (светить(ся) красным / любым другим ярким цветом; накаляться, раскаляться, рдеть от жара),

во всех остальных случаях цветовые и тепловые характеристики лишь уточняют основные прямые значения исследуемых глаголов:

shine – светить(ся) (сиять, блестеть), выделяясь яркой окраской;

glare – бросаться, назойливо лезть в глаза (о цветах);

flash – вспыхивать яркими цветами;

gleam – придавать матово-белый или другого цвета отблеск, отсвет;

glint – придавать отсвет, отблеск, (иногда металлического оттенка);

glitter – сверкать, переливаясь множеством красок;

shimmer – мерцать, радужно переливаясь серебристым, перламутровым блеском;

glimmer – тускло белеть(ся), смутно маячить, проглядывать во тьме; светить(ся) тусклыми, блеклыми цветами;

glisten – отливать глянцем, глянцеvито поблескивать (чаще всего цветами молочно-серых тонов);

- 3) по фактору размерности и размещения светящихся объектов, который оказался релевантным для определения семантических особенностей глаголов, обозначающих свечение в виде однократного кратковременного светового эффекта (flash, gleam, glint): flash и glint используются чаще всего для описания точечного света от единичных источников маленького размера; gleam, напротив, обозначает в основном свечение, которое концентрировано в виде не крупного светового пятна (пятен) рассеянного света:

«The trenches were immensely deep and dark, except when lit dimly by the glow of Verey lights or whizz-bangs that flashed abruptly» [12, с. 57].

«Like a silver ball on a Christmas tree, the spherical radio-tube gleamed dully in the half darkness» [13, с. 18].

- 4) при сопоставлении значений глаголов, обозначающих свечение в виде однократного кратковременного светового эффекта, flash, gleam, glint, особое внимание уделялось также событийно-темпоральному, динамическому и, с другой стороны, пространственному и статическому факторам. Событийно-темпоральный компонент наи-

более явно представлен в значениях *flash* и *glint*, где он имплицирован семантикой ассоциирующихся с данными глаголами субъектов, а также выражен эксплицитно соответствующими атрибутивными и обстоятельственными комплексами, указывающими на внезапный свет в виде повторно возникающих и исчезающих кратковременных световых импульсов, разделенных временными промежутками. Важно особо подчеркнуть тесную взаимосвязанность темпорального компонента с динамическим в семантике как *flash*, так и *glint*, у которых сема повторности выражается сочетаниями данных глаголов с глаголами движения, с которыми они образуют синонимическую пару:

«Arthur's arm moved, and the blade of his spear flashed in the light, drawing Melwas' eye» [13, с. 18].

«The river, now small and swift, was leaping merrily down to meet them, glinting here and there in the light of the stars, which were already shining in the sky» [14, с. 58].

В отличие от *flash* и *glint* в семантике *gleam* в наибольшей степени представлен пространственный компонент, который связан со статическим: данный глагол используется для описания свечения либо от неподвижного источника света, либо от гладких предметов и поверхностей в виде отблесков, отсветов, разделенных темными промежутками; при этом создается впечатление, что свет идет как бы из глубины пространства, пронизывает его: «Down on her gleamed the ancient and romantic moon, through the clear sky» [15, с. 145].

Динамическая составляющая значений, потенция движения, выполняет смысловозначительную функцию для глаголов подгруппы со значением свечения в виде множества многократных проявлений тусклого света: *twinkle*, *shimmer*, *glimmer*. Многократность световых импульсов возникает прежде всего во время движения светящихся объектов: контекстная реализация представлена сочетаниями с глаголами движения, с которыми данные глаголы образуют синонимическую пару. Однако в каждом отдельном случае данный признак проявляется по-разному: для *twinkle* характерно указание на резко колеблющийся, то внезапно

вспыхивающий, то почти гаснущий свет; для *shimmer* – на неровный свет, который рябит, дрожит перед глазами; специфику *glimmer* в наибольшей степени определяет способность обозначать тусклый, смутно различимый, почти затухающий, слабо колеблющийся свет: «A light twinkled far off across the field, then went out as if someone had lit a cigarette» [16, с. 27]. «... and to our right, seen dimly shimmering in the heat haze, I could see Mount Cameroon» [17, с. 34].

Учет пространственного и статического факторов необходим, в свою очередь, для определения семантической структуры «светового» значения *glisten*: свет от отражающих предметов и поверхностей, описываемый при помощи *glisten*, неподвижен, слабо контрастен окружающему фону, концентрирован в виде нечетко очерченных, размытых, влажных, глянцевитых отблесков: «It [the wild beast] turned its head and crouched motionless, glaring at me, with the blood glistening in the lower half of its face» [18, с. 73].

Таким образом, примененная в работе комплексная методика исследования с опорой на анализ контекстуальных указателей значений исследуемых лексем позволила решить поставленные в работе задачи по определению структурно-семантических особенностей глаголов данной ЛСГ и может быть использована для лексико-семантического анализа подобных групп слов и привести к выводам семасиологического анализа более общего плана.

Библиографический список:

1. Арнольд И. В. Потенциальные и скрытые семы и их актуализация в английском художественном тексте. // ИЯШ. - 1979. - №5.
2. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Тамбов, ТГУ, 2000
3. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Тамбов, ТГУ, 2000
4. Гинзбург Р. С. Значение слова и методика компонентного анализа. // ИЯШ 1978. - №5
5. Колшанский Г. В. О природе контекста // ВЯ, 1959 - №4
6. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1998
7. Селиверстова О. Н. Компонентный анализ и его обоснование. // в кн.: Гипотеза в современной лингвистике / под общ. ред. Ю.С. Степанова и др. М.: Наука, 1980

8. *Stewart, Mary*. The Last Enchantment. Harlow, Essex, 1998
9. Longman Dictionary of Contemporary English. Harlow, Essex, 1995
10. *Nordhoff, Ch.* The Bounty Trilogy. London: Penguin Publishers, 2001
11. *Stewart, Mary*. Thunder on the Right. Harlow, Essex, 2000
12. Collins Cobuild English Language Dictionary. London: Collins, 1993
13. *Aldington, Richard*. Death of a Hero. Oxford, Clarendon Press, 2002
14. *Wilson, Mitchell*. My Brother, My Enemy. London, Penguin Publishers, 2001
15. *Stewart, Mary*. Thunder on the Right. Harlow, Essex, 2000
16. *Tolkien, J. R. R.* The Lord of the Rings. The Fellowship of the Ring. Oxford, Clarendon Press, 2002
17. *Du Maurier, Daphne*. Frenchman's Creek. London, Penguin Publishers, 2002
18. *Sillitoe, A.* Key to the Door. Springfield, Mass., 1986